

# **SULAT NI AA TESSALONEKA SULAT DAKAYO' min si Paul**

Niya' dakayo' दौरا mehe ma lahat Makidunya iyōnan Tessaloneka. 'Nsa' du lawak दौरا itu min दौरا Pilipi.

Ma langnganan si Paul karuwa na bay maka-hapit iya maka manga sehe' na, iya si Timuti maka si Silas, ni Tessaloneka bo' iya magnasihahat ma manga aa mahi'. Minsan 'nsa' taggōl kamahi' sigam, heka aa bay pake ma pagnasihahat sigam sampay magkahagad ma si Panghu' Isa. Suga' niya' manga Yahudi bay nagga' disi Paul, bay mo isab manga aa Tessaloneka, siyoho' ngalaat disi Paul. Hangkan na sigam bay pakallo' minnihi' tudju ni दौरا Kurintu. Lipara ma Kurintu peen sigam, susa pamikil si Paul pasal manga bean si Isa bay 'mbanan na ma Tessaloneka ian, bang kalu sigam tabo-bo uk sasat bo' pataikut min Panghu' sigam si Isa. Jari si Timuti siyoho' uk si Paul nibaw pay'an ni Tessaloneka nganyata' bang salaingga manga Almasihin may'an.

Makabing peen si Timuti ni Kurintu, biya' uk na pasal manga bean si Isa Almasi may'an ma Tessaloneka. Manjari mehe pagsukulan si Paul ni Tuhan pasal iman maka lasa sigam. Hangkan na piyabo uk na sulat itu ni sigam. Siyambungan isab uk na tiyaw sigam pasal kabayik si Isa min sulga', maka siyoho' sigam pataptap mangandōl ma si Isa minsan ma diyōm kabinsanaan.

### *Lapal sulat si Paul*

<sup>1</sup> Sulat itu min aku si Paul, maka min sehe' ku si Silas maka si Timuti, pisampay paiyu ni kaam manga jamaa si Isa Almasi magtipun ma दौरा Tessaloneka, hati na ni kaam manga suku' 'Mma' tabi Tuhan maka min si Panghu' Isa Almasi.

Mura-murahan, bang peen kaam piniyaan tatabangan maka kasannangan diyōm atay bi uk 'Mma' tabi Tuhan.

### *Magsukul di si Paul ma sabab manga aa Tessaloneka*

<sup>2</sup> Magsukul sadja kami ni Tuhan ma sabab kaam kamemon. Siyabbut du kaam uk kami sakahaba' waktu kami ngamu'-ngamu' ni Tuhan.

<sup>3</sup> Sabu peen kami ngaharap ni 'Mma' tabi Tuhan, intōm uk kami kahapan iya hinang bi ma sabab pangandōl bi ma si Isa, maka pagsangsa' bi ma sabab lasa bi ma iya, maka kahōgōt iman bi isab ma si Panghu' Isa Almasi iya pagsangsaan bi. <sup>4</sup> Manga dawuranakan ku, kaam kilasahan uk Tuhan, katauhan kami in kaam bayi tapene' uk na.

<sup>5</sup> Sabab in lapal hap bayi panganasihat kami ma kaam 'nsa' pangupama manusiya', suga' lapal barakat bayi min Nyawa Tuhan, hangkan kaam tabo magkahagad tōōd. Katauhan bi isab bayi addat-tabiāt kami ma waktu kabōtang kami ma diyōman bi, bo' kaam iya piniyaan kahapan.

<sup>6</sup> Bayi kaam ningōran kawul-piil kami maka kawul-piil Panghu' tabi. Bayi tayima' bi lapal Tuhan minsan kaam bayi binsana', gam peen kaam kiyōgan sabab min Nyawa Sutsi. <sup>7</sup> Jari kaam iyu paningōran uk aa kamemon magpangandōl ma si Isa ma lahat Makidunya maka ma

lahat Akaya. <sup>8</sup> Maka lapal hap bayi pama' bi pasal Tuhan, pasampay na ni kalohahan lahat Makidunya maka Akaya. Maka 'nsa' lahat ihi' sadja iya pasampayan, sabab in habal pasal pangandōl bi tudju ni Tuhan pasaplag na ni sabarang lahat. 'Nsa' kami kagunahan missala pasal pangandōl bi, <sup>9</sup> sabab manga aa bayi kahakahan ian ma'-ma' bang salaingga panayima' bi ma kami, waktu kami kapaiyu ni kaam. Sigam isab ma'-ma' pasal pangalabba bi min manga tau-tau iya bayi pagtuhanan bi tagna', bo' kaam papinda maghinang ni Tuhan bannal, iya asal 'llum. <sup>10</sup> Bo' ngagad sadja kaam ma kapaitu Anak Tuhan pabing min sulga', hati na, kapaitu si Isa, iya bayi pikallum pabing uk Tuhan min kamatay na. Maka si Isa itu ngalappas ma kitabi min mulka' Tuhan, iya song pitakka ni manga manusiya'.

## 2

### *Hinang si Paul ma दौरa Tessaloneka*

<sup>1</sup> Manga dawuranakan ku, katauhan bi 'nsa' bayi lōpas maksud bayi langnganan kami paiyu ni kaam. <sup>2</sup> Katauhan bi asal, ma 'nsa' le' kami bayi pasampay ni Tessaloneka, bayi kami makalabay kabinsanaan dahu ma दौरa Pilipi, maka hiyalipulu kalandu'. Lipara biyuwanan kami isōg uk Tuhan bo' kami makatawakkal maan kaam pasal lapal na hap, minsan kami kalandu' bayi siyagga' uk aa. <sup>3</sup> Iya pama' kami ma kaam bannal sadja. 'Nsa' du niya' sā' na, 'nsa' niya' maksud na laat, maka 'nsa' du kami

ngakkal. <sup>4</sup> Suga' Tuhan iya bayi mista kami makajari pingandōlan lapal hap, iya hangkan itu bissala na peen uk kami. 'Nsa' kami tuyu' nulut atay manusiya' suga' atay Tuhan, iya makaliling diyōm pikilan tabi. <sup>5</sup> Katauhan bi bayi pamissala kami ma kaam, 'nsa' bissala pamehe atay bi, supaya kami biyuwanan ayi-ayi napsu uk kami. Tuhan iya saksi' kami. <sup>6</sup> 'Nsa' kami isab bayi meha pamehe min manusiya', min kaam atawa min aa saddi, <sup>7</sup> minsan kami taga kapatut biyuwanan ayi-ayi kagunahan kami sabab kami kawakilan uk si Almasi, 'nsa' kami ngamu'. Suga' hap sadja pangipat kami ma kaam, sali' sapantun maas ngipat manga anak na. <sup>8</sup> Mehe lasa kami ma kaam, iya poon kami lilla' maan kaam pasal lapal hap min Tuhan. Maka 'nsa' isab ihi' sadja. Pamalilla' du isab baran kami sampay ni kamatay basta ma sabab bi, sabab landu' kaam kilasahan. <sup>9</sup> Tantu taintōm bi, manga dawuranakan ku, iya bayi pagluug kami waktu kamaiyu kami ma kaam. Bayi kami maghulas-sangsa' 'llaw-sangōm bo' supaya niya' kalluman kami, bo' kaam iyu 'nsa' kabohatan sataggōl kami maiyu nganasihatan kaam lapal hap min Tuhan.

<sup>10</sup> Kasaksian bi, maka kasaksian isab uk Tuhan, bang salaingga bayi addat-tabiāt kami ma kaam manga aa magpangandōl ma si Isa Almasi. Adil maka bōntōl bayi kahinangan kami kamemon ma diyōman bi, maka 'nsa' niya' kasaan na. <sup>11</sup> Katauhan bi du bayi addat kami ma kaam pa dakayo' pa dakayo', sali' addat maas ma manga anak na. <sup>12</sup> Bayi pahōgōt kami iman bi, bayi

palasig kami atay bi. Siyoho' kaam isab mahap kawul-piil bi supaya kasulutan atay Tuhan, iya ngalingan kaam ngahampit palsukuan ma diyōm pagparintahan na maka ma diyōm kasahayahan na.

<sup>13</sup> Niya' le' isab pagsukulan kami ni Tuhan sakahaba' waktu. Ma waktu kapanayima' bi palman Tuhan iya bayi take bi min kami, bayi tatayima' bi magtuwi pagtakila bi in ian hi' palman sabannal-bannal min Tuhan, 'nsa' bissala bayi pihinang uk manusiya'. Palman Tuhan tōōd ko' ian, maka Tuhan iya mindahan kawul-piil bi, sasuku kaam mangandōl ma si Isa. <sup>14</sup> Kaam manga dawuranakan ku, sali' du iya katawwa' ma kaam maka iya bayi katawwa' ma manga aa suku' Tuhan ma lahat Yahudiya, sigam bean si Isa Almasi. Sabab iya du kaam bayi liyaat uk pagkahi dabangsa, sali' sigam liyaat uk pagkahi sigam Yahudi. <sup>15</sup> Manga bangsa Yahudi itu bayi mapatay si Panghu' Isa, maka bangsa Yahudi isab bayi mapatay manga kanabihan ma masa awwal lagi'. Bangsa Yahudi isab bayi midjala' kami. 'Nsa' sigam makasulut atay Tuhan. Biyantahan uk sigam aa kamemon. <sup>16</sup> Sampay kami hi', siyagga' kami uk sigam bo' 'nsa' tapagnasihat uk kami lapal hap ma manga aa bangsa saddi, iya 'nsa' Yahudi. 'Nsa' sigam baya' bang bangsa saddi lappasan min dusa sigam. Manga Yahudi itu 'nsa' baya' parōhōng ngalanduan dusa sigam, jari pitawwaan sigam mulka' Tuhan na.

*Kabayaan si Paul patibaw pabing ni Tessaloneka*

17 Manga dawuranakan ku, pagka kami bayi mag-ōkat maka kaam, minsan 'nsa' taggōl, landu' kami ngintōm ma kaam. Landu' tōōd tuyu' kami mag'nda' maka kaam pabing. Bannal lawak kami min kaam, suga' maiyu na peen pikilan kami. 18 Baya' tōōd kami patibaw ni kaam, lagi' na aku itu, si Paul. Min pila aku bayi magsakap paiyu, suga' pibōtangan aku bimbang uk nakura' sayitan, iya hangkan 'nsa' makalanjal. 19 Na, kaam iya poon na hangkan kami kiyōgan, hangkan niya' pangahōwatan kami. Maka kaam iya pamantugan kami may'an ma alōpan Panghu' tabi si Isa bang taabut waktu pabing na paitu. 20 Aho', kaam iya pamantugan maka pagkōg-kōgan kami.

### 3

1 Na, pagka kami 'nsa' na makasandal piōkat min kaam, gara' kami in kami duwangan subay tamban maitu ma दौरा Aten, 2 bo' si Timuti iya pitibaw ni kaam. Danakan tabi si Timuti itu, sehe' kami isab maghinang ni Tuhan magnasihat lapal hap pasal Almasi. Pitibaw iya paiyu supaya iya mahōgōt iman bi tudju ni Tuhan supaya isab makōsōg pangandōl bi ma iya. 3 'Nsa' kami baya' bang magsagaw-sagaw iman bi ma sabab kabinsanaan kalabayan bi. Katauhan bi asal, in kitabi wajib palabay min kabinsanaan. 4 Sabab may'an kami peen ma kaam, bayi du kaam biyaan uk kami in kitabi tantu takkahan kabinsanaan. Sakali katauhan bi na, takka na sali' bayi pama' kami. 5 Jari itu, pagka 'nsa' na kasandalan ku susa ku ma pasalan kaam, bayi

soho' ku si Timuti paiyu nganyata' kaam bang masi hōgōt pag-iman bi ma si Isa Almasi. Iya kahanggawan ku, kalu kaam tasasat uk nakura' sayitan. Sabab bang kaam ganta' tabo uk sasat sayitan, kaugun bayi hinang kami maiyu.

<sup>6</sup> Lipara tiya' na si Timuti, bahu bayi takka min kaam, maka hap tōōd habal iya tabo na pasal kaam. Uk na, hōgōt masi pag-iman bi ma Tuhan maka masi na peen paglasa bi dangan maka dangan. Uk na isab masi hap atay bi tudju ni kami itu, maka mehe kabayaan bi nganda' kami, sali' du kabayaan kami mag'nda' maka kaam. <sup>7</sup> Hangkan na, manga dawu-ranakan, minsan kami ma diyōm kasigpitan maka kabinsanaan, hōgōt du atay kami sabab tau na kami in kaam 'nsa' pinda min pangandōl bi ma Tuhan. <sup>8</sup> Hayang na nyawa kami pagka katauhan kami in pame' bi ma si Panghu' Isa tōtōg du. <sup>9</sup> Makapagsukul na kami ni Tuhan ma sabab bi. Makapagsukul na kami ni iya sabab kaam iya poon na hangkan mehe kakōgan kami ma panganda' na. <sup>10</sup> 'Llaw-sangōm tuyu' kami ngamu'-ngamu' ni Tuhan, bang peen kami mag'nda' maka kaam, bo' kaam kabtangan kami bang niya' 'nsa' le' jukup ma pag-iman bi.

<sup>11</sup> Mura-murahan, bang peen kami tiyabang uk 'Mma' tabi Tuhan maka Panghu' tabi si Isa bo' kami magtuwi paiyu ni kaam. <sup>12</sup> Mura-murahan isab, bang peen kaam tiyabang uk Panghu' tabi bo' palabi lasa bi ma sehe' bi dambean iyu sampay ma manusiya' kamemon, sali' lasa kami ma kaam. <sup>13</sup> Bang peen pitōtōg uk na atay bi, jari sutsi du kaam maka 'nsa' niya' dusa panaan

kaam ma alōpan 'Mma' tabi Tuhan, ma waktu pabayik paitu si Panghu' Isa magbe' maka aa suku' na kamemon.

## 4

### *Pasal kawul-piil iya makasulut atay Tuhan*

<sup>1</sup> Na, manga dawuranakan ku, bayi na kaam panduan kami bang salaingga subay kawul-piil bi bo' kasulitan atay Tuhan ma kaam. Tuyuan bi asal kawul-piil salaihi'. Suga' buttihi', pagka niya' kapatut kami min si Panghu' Isa, amu' ta kaam maka soho' ta kaam muspus tōōd ma kawul-piil hap. <sup>2</sup> Katauhan bi du in pamandu' kami ma kaam asal min kapatut si Panghu' Isa. <sup>3</sup> Iya kabayaan Tuhan subay sutsi diyōm atay bi. Daa kaam maghinang kalaatan danda maka lalla. <sup>4</sup> Kaam manga lalla, subay kaam tau maghanda ma 'nsa' niya' sabul na, maka addat bi ma handa bi subay hatul. <sup>5</sup> Daa parulun bi napsu baran bi magbais-bais, sali' manga aa 'nsa' magtaat ni Tuhan. <sup>6</sup> Na, bang takdil ni napsu baran itu, daa tōōd kaam ngahinang laat ma pagkahi bi bean si Isa. Daa isab kaam ngulli' suku' na sabab binsana' du uk Tuhan sasuku magdusa salaihi'. Bayi na kaam patau kami dahu pasal itu hi', bayi na kaam sagda kami tōōd. <sup>7</sup> 'Nsa' kitabi bayi linganan uk Tuhan bahasa kitabi makapahinang kalaatan danda maka lalla. Linganan kitabi supaya nuyuan kawul-piil sutsi. <sup>8</sup> Jari sasuku nayikutan pandu' itu, 'nsa' manusiya' tayikutan na, suga' Tuhan, iya muwanan kaam Nyawa Sutsi.



<sup>9</sup> Na, 'nsa' kami subay nulatan kaam pasal lasa bi ma manga pagkahi bi mangandōl ma si Almasi, sabab piyanduan na kaam uk Tuhan maglasa-lasa dangan maka dangan. <sup>10</sup> Maka lasa du kaam ma manga danakan bi kamemon magpangandōl ma si Isa ma kalohahan lahat Makidunya iyu. Suga' amu' ta kaam, manga dawuranakan ku, pasongun le' lasa bi ma sigam. <sup>11</sup> Tuyuin bi ayi-ayi makasannang. Hinangun bi di hinang bi. Daa kaam nasaw ma hinang pagkahi bi. Mag-usahahan kaam di bi bo' niya' kalluman bi, sali' bayi panohoan kami ma kaam dahu. <sup>12</sup> Manjari bang be' bi panohoan itu, pig-addatan du kaam minsan uk manga aa 'nsa' mangandōl ma si Isa, bo' 'nsa' du kaam kasukkalan ma balanja' bi.

### *Pasal pabing si Panghu' Isa*

<sup>13</sup> Na, manga dawuranakan ku, baya' kami mahati kaam pasal manga aa mangandōl ma si Isa Almasi bang sigam ganta' magpatayan na, bo' supaya kaam 'nsa' magdukka' sali' manga aa kasehean, iya 'nsa' niya' pangahōwat-hōwatan sigam 'llum kapabing. <sup>14</sup> Ngahalap kitabi in si Isa bayi matay bo' 'llum pabing ni kamatay na. Hangkan isab kitabi ngahalap, bang niya' aa mangandōl ma si Isa matay, pikallum du sigam uk Tuhan bo' parōngan na sigam ma si Isa ma waktu pabing na.

<sup>15</sup> Iya pamissala kami itu pandu' min si Panghu' Isa, hati na in kitabi masi 'llum ma waktu kabayik na paitu, 'nsa' du parahu min manga aa magpatayan. <sup>16</sup> Sabab dahu

niya' halling ngalingan pakōsōg, maka suwara malaikat nakura', maka halling tiyup-tiyup min Tuhan. Magtuwi sakadjap iya takka Panghu' min sulga'. Puwas hi' pibangun dahu manga aa bayi magpatayan, aa asal mangandōl ma si Almasi. <sup>17</sup> Puwas hi' kitabi isab, iya masi 'llum ma dunya itu, biyo du kitabi magdōngan maka sigam paangkat ma diyata' gabun nampang Panghu' ma tōngaan langit. Manjari pabōtang du kitabi ma Panghu' sampay ni kasaumulan. <sup>18</sup> Jari pamaun bi manga bissala itu dangan ni dangan, bo' supaya hōgōt atay bi.

## 5

*Subay kitabi sakap ma waktu kapaitu si Panghu' Isa pabing*

<sup>1</sup> Na, manga dawuranakan ku, in pasal masa ma sosongun maka pakaradjaan na, 'nsa' na kami subay nulatan kaam. <sup>2</sup> Sabab na, katauhan bi du, iya 'llaw kapaitu Panghu' tagha' sadja takka, sali' hantang aa nangkaw sangōm, 'nsa' kitauhan bang umay iya katakka na. <sup>3</sup> Bang niya' manga aa ngupama in sigam sannang na, 'nsa' niya' kapiligduhan, magtuwi sigam takkahan bala' sabu peen sigam halling. 'Nsa' sigam makalahi sabab tagha' sadja takka bala' hi', sali' ibarat danda battōng. Tagha' iya kapaddian bang song nganak. <sup>4</sup> Suga' kaam iyu, manga dawuranakan ku, 'nsa' ma diyōm kalindōman, hati na 'nsa' kaam awam pasal itu hi'. Hangkan kaam subay 'nsa' kiyōblaan bang patagha' iya takka 'llaw ian hi' sali' katakka aa panangkaw.

<sup>5</sup> Sabab kaam iyu kamemon pabōtang ma diyōm kasawahan na. Suku' kaam ma waktu 'llaw, hati na suku' Tuhan kaam. Kitabi, 'nsa' aa ma diyōm kalindōman, iya suku' ma waktu sangōm.

<sup>6</sup> Hangkan na kitabi subay 'nsa' pasali' ni manga aa kasehean, iya magtuwihan sadja ian. In kitabi itu subay pajaga, maka subay hap pamikil tabi. <sup>7</sup> Sarang du waktu sangōm pagtuwi aa,

maka sangōm isab iya waktu paglalango manga aa mag-inum. <sup>8</sup> Suga' kitabi, pagka ma diyōm kasawahan, subay hap pamikil tabi, 'nsa' sali' pamikil aa maglalango. Kitabi magpangandōl ma si Isa sali' dalil sundalu, subay pitampanan.

Iya panampan dahuhan ta, iya na pangandōl ta ni Tuhan maka lasa ta. Iya panurung kok ta, iya na hōwat ta ma Tuhan in kitabi kalappasan du. <sup>9</sup> 'Nsa' kitabi pene' uk Tuhan supaya kitabi pinanaman mulka' na, suga' supaya kitabi lappasan ma sabab si Isa Almasi Panghu' tabi.

<sup>10</sup> Bayi iya matay ganti' kitabi bo' supaya kitabi pabōtang ma iya, iya na magpatayan kitabi, maka iya na 'llum lagi' ma waktu kapaitu na.

<sup>11</sup> Hangkan kaam subay mahōgōt atay sehe' bi dangan kaam maka dangan. Subay kaam magtabang-tiyabang sali' asal hinang bi.

### *Bissala katapusan*

<sup>12</sup> Na, manga dawuranakan, niya' le' pangamu' kami ma kaam. Pag-addatin bi manga pag-nakuraan bi pagka suku' kaam si Panghu' Isa. Tuyu' sigam maghinang ma diyōman bi, manduan kaam pasal addat-tabiāt maka hinang iya makasulut Panghu' tabi. <sup>13</sup> Pamehehun bi maka

kalasahin bi sigam tōōd ma sabab hinang sigam ma kaam. Magsulut kaam dangan maka dangan.

<sup>14</sup> Iya na itu isab pangamu' kami ma kaam, manga dawuranakan: amay-amayin bi manga aa lisuan, sohoun bi sigam maghinang. Pahōgōtun bi atay sasuku luhay tiyāw. Tabangin isab manga aa luhay tabo uk sasat. Imanin bi aa kamemon minsan salaingga. <sup>15</sup> Pajaga kaam supaya 'nsa' niya' ma kaam mulihan laat bang niya' ganta' maghinang laat ma kaam. Suga' iya tuyuan bi sakahaba' waktu subay maghinang hap ma pagkahi bi mangandōl ma si Isa Almasi, sampay ma manga aa kamemon.

<sup>16</sup> Subay kaam kiyōgan sakahaba' 'llaw.

<sup>17</sup> Subay kaam ngamu'-ngamu' na peen ni Tuhan.

<sup>18</sup> Ayi-ayi patakka ni kaam, subay kaam mag-sukul ni Tuhan, sabab iya na iyu kabayaan Tuhan subay hinang bi pagka si Isa Almasi iya parakayoan bi.

<sup>19</sup> Daa saggaun bi ayi-ayi hinang uk Nyawa Sutsi ma diyōman bi. <sup>20</sup> Daa pareyoun bi manga bissala pibissala uk Tuhan. <sup>21</sup> Suga' paliksaun bi ayi-ayi take bi, jari bang hap, bōgbōgin bi.

<sup>22</sup> Tangkisin bi tōōd iya laat kamemon.

<sup>23</sup> Mura-murahan, bang peen pisutsi kajarihan bi kamemon uk Tuhan, iya muwan kasannangan atay. Mura-murahan isab, bang peen jagahan nyawa bi maka pikilan bi maka baran bi bo' 'nsa' niya' kasaan bi ma waktu kapaitu Panghu' tabi si Isa Almasi pabing. <sup>24</sup> Tantu itu hinang uk Tuhan, iya bayi ngalinganan kaam, sabab kapangandōlan iya tōōd.

<sup>25</sup> Manga dawuranakan ku, amuin bi kono' kami tabang ni Tuhan.

<sup>26</sup> Siyumun bi manga danakan tabi maiyu kamemon, tanda' pag-addat kami ma sigam.

<sup>27</sup> Niya' kapatut ku min Panghu', iya poon kaam soho' ku massa sulat itu ni pagkahi bi magpangandōl ma si Isa iyu kamemon.

<sup>28</sup> Mura-murahan, bang peen kaam piniyaan tatabangan ni si Isa Almasi, Panghu' tabi.

Wassalam

## **Kitab Injil**

### **Sama, Pangutaran: Kitab Injil (New Testament)**

copyright © 1994 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Sama, Pangutaran)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

2151cb29-f3ad-5b77-a81f-9337cdca0c86